



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN

LENGUAS VIVAS

“JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ”

“1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA”

## Programa

**MATERIA:** PRODUCCIÓN DE MATERIALES EN DIFERENTES SOPORTES  
del Profesorado en Portugués.

Carga horaria: 4 horas cátedra semanales

Situación de revista: interino

Trayecto: Campo de la Formación de las prácticas profesionales.

Recorrido: niveles inicial y primario

Régimen: cuatrimestral

Horario: viernes de 20 a 22:40 hs.

Turno: vespertino

Idioma en que se dicta la instancia curricular: portugués.

DOCENTE: Flor Benbassat

### 1-Fundamentación

En la materia Producción de materiales en diferentes soportes (que de ahora en más llamaremos PMDS) nos proponemos como objetivo general profundizar el proceso de conocimiento de la lengua considerando los saberes previos de los estudiantes, aprendidos tanto durante su recorrido durante el Profesorado como sus experiencias dentro y fuera de la Institución. Asimismo, nos proponemos reflexionar sobre la producción de materiales en diferentes soportes, perspectivas didácticas y el uso de la/s nuevas tecnología/s dentro y fuera de las aulas, en el marco del proceso de enseñanza y aprendizaje de una nueva lengua extranjera. En este sentido, pretendemos acompañar a los/las estudiantes-futuros profesores a posicionarse, comentar y reflexionar individual y grupalmente sobre la teoría presentada e incorporar gradualmente -y de manera satisfactoria- ese marco teórico para usar de apoyo durante el resto del Profesorado y en su futuro profesional.

En relación al contexto de formación de futuros profesores LE, Vez<sup>1</sup> (2006), teórico especializado en Didáctica de las Lenguas Extranjeras, afirma que aprender a enseñar trasciende diversas técnicas metodológicas, de gestión de aula y de un conocimiento parcialmente especializado sobre la didáctica de lengua extranjera; ya que las propias creencias, desde su mirada, juegan un papel determinante en las tareas básicas de planificar, ejecutar y evaluar las clases de LE.

---

<sup>1</sup> Vez, J.M. *Formación en Didáctica de las Lenguas Extranjeras*. Rosario: Homo Sapiens Ediciones, 2006

Para concluir abordaremos la creatividad en la producción de materiales de portugués LyCE como parte integrante fundamental de la tarea docente que pretenda trabajar diferentes materiales propios, originales y adecuados a su público. La selección, reflexión, autocrítica e investigación se articularán de modo tal que la mirada propia y la del otro colaboren al sugerir, modificar y mejorar las actividades, proyectos, etc.. Ese proceso enriquecedor se dará, de manera grupal, con los/as compañeros/as y la profesora de la materia Producción de materiales en diferentes soportes.

## **2- Objetivos generales** que el futuro profesor:

- Produzca materiales educativos desde una postura crítica y reflexiva basada en criterios pedagógicos, históricos, comunicativos y tecnológicos en función de los diferentes soportes que el futuro profesor decida aplicar en el aula de PLE.
- Construya criterios de selección de los materiales que se utilizarán de acuerdo con los contenidos abordados.
- Incorpore las TIC entendidas como mediadores instrumentales educativos para enriquecer la construcción de nuevos aprendizajes que intervengan en las prácticas de comprensión y producción de los alumnos de los niveles Inicial y Primario.
- Consolide los conocimientos adquiridos a lo largo de su trayectoria estudiantil para el uso creativo de las nuevas tecnologías y la selección, diseño y producción de materiales educativos en diferentes soportes.

## **3- Objetivos específicos** que el futuro profesor

- Asuma su lugar de mediador/a intercultural propiciando la autonomía de sus futuros estudiantes durante la selección previa, la lectura y la producción de materiales en diversos soportes.
- Analice pormenorizadamente los textos, materiales disponibles y diferentes soportes, se posicione, critique y reflexione al respecto de manera individual y grupal.
- Realice una selección de diversos textos, materiales disponibles y diferentes soportes considerando el contexto, los objetivos, los contenidos abordados y público destinatario.
- Reconozca el valor histórico y cultural tanto de los recursos y soportes analógicos como de los digitales.
- Construya materiales propios en diferentes soportes analógicos y digitales y/o mediados por TIC.
- Reflexione de manera individual y grupal sobre los proyectos presentados.
- Entienda la importancia de la autocrítica y auto corrección como parte fundamental del proceso creativo y constructivo en el contexto de enseñanza y aprendizaje.

## **4- Contenidos mínimos**

1. Los materiales educativos. Perspectiva histórica: concepción y funciones. Perspectiva actual: enseñanza integrada de lengua y cultura, la dimensión intercultural, convergencia digital y uso de TIC en los Niveles Inicial y Primario.
2. Características y especificidades de los distintos lenguajes en la elaboración de materiales educativos para la clase de PLE. Recursos y usos. Contenidos propuestos en los diseños curriculares vigentes. La informática y la modalidad participativa y colaborativa en los

Niveles Inicial y Primario. Competencias y conocimientos necesarios para la utilización de la tecnología informática como recurso didáctico. Uso creativo.

3. La selección y el análisis de materiales educativos. Criterios de selección: contexto, conjunto didáctico, actores, funciones y contenidos para la enseñanza de PLE en los Niveles Inicial y Primario. Análisis de las distintas fuentes: impresas, sonoras, visuales, audiovisuales e informáticas en función de su adecuación al contenido disciplinar. Las TIC como mediador instrumental educativo. Modelos didácticos y TIC: el trabajo colaborativo. El aprendizaje icónico o visual.

4. El modelo didáctico comunicacional como eje para el diseño de actividades desde la mini-tarea a la unidad didáctica. Aspectos de la comunicación, niveles de interactividad según las edades de los alumnos de los Niveles Inicial y Primario. Componentes lingüísticos y culturales centrados en la comunicación. Criterios e instrumentos para la evaluación.

5. Diseño y producción de materiales educativos para la enseñanza de la lengua extranjera. Criterios para el diseño y producción materiales educativos para la enseñanza de PLE en los Niveles Inicial y Primario en base a los lineamientos curriculares para Lenguas Extranjeras. TIC y recursos informáticos. Implementación, destinatarios.

## **5- Propuesta de contenidos<sup>2</sup>**

### Unidad 1:

El análisis de materiales en diferentes soportes. La búsqueda y recopilación de textos adecuados al nivel educativo, al contexto y a los objetivos planteados.

La producción de materiales adecuados para los niveles inicial y primario que fomenten la construcción de la competencia comunicativa.

La importancia de las cuatro habilidades en PLE y el concepto de lengua y Cultura en la construcción de materiales en diferentes soportes para niños y adolescentes.

### Unidad 2:

Nuevos entornos y lenguajes, características, usos y relevancia en la enseñanza de Lenguas extranjeras. El abordaje cultural en la producción de materiales didácticos de calidad.

La producción de conocimiento en la era digital. El uso de las TIC como medio, soporte y motivación dentro y fuera de la clase. El arte y la literatura como disparadores para la producción de materiales didácticos,

### Unidad 3:

El profesor como productor de material y de conocimiento. La producción de actividades, tareas, secuencias y unidades didácticas.

Los nuevos entornos digitales, las redes sociales, el uso de diferentes aplicaciones de trabajo colaborativo con fines artísticos, creativos y educativos.

### Unidad 4:

La autocrítica y la reescritura. Tomar distancia del material. La autonomía y la autocorrección. Formar estudiantes críticos y autocríticos capaces de repensar sus ideas y

---

<sup>2</sup> Esta propuesta será adaptada a los tiempos reales del curso y a las necesidades de los/as estudiantes.

reformular sus producciones. La práctica grupal y la observación de los resultados. La autocrítica y la reformulación posterior como pilar del buen autor.

## **6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades**

Las clases se iniciarán a partir de un disparador (texto, cita, imagen, audio, video, etc.) que motive la interacción entre los/as estudiantes para propiciar la mejor comprensión de los textos teóricos tanto como la reflexión individual y grupal. Desarrollaremos una clase con formato de taller en la cual los estudiantes participen, comenten, pregunten, ejemplifiquen y construyan de manera conjunta. Por un lado, estas actividades tendrán como eje el trabajo la lectura previa a clase para luego realizar el análisis y comprensión de textos teóricos, intercambio de opiniones y construcción del conocimiento a partir de la bibliografía propuesta o incorporada en el transcurso de las clases.

Por otro lado, el trabajo práctico de la clase será el eje fundamental. Solicitaremos el análisis de una selección de diversos materiales existentes así como fomentaremos una mayor autonomía de los/as estudiantes solicitando que realicen su propia búsqueda, selección, análisis y revisión de materiales didácticos y textos en diversos soportes para la creación individual y/o grupal de actividades.

## **7- Bibliografía obligatoria**

Anijovich, R., y Mora, S. (2010). El uso crítico de las imágenes. Estrategias de enseñanza. Otra mirada al quehacer en el aula. Editorial Aique. Buenos Aires. (Cap. 4)

Bratkowski, B. R.; Baggio, J. E. Literatura e TIC: a formação do leitor na era digital. In: Manancial: repositório digital da UFSM. Santa Maria: UFSM, 2014. Disponible en PDF <https://repositorio.ufsm.br/handle/1/3117>

Castañeda, L. y Adell, J. (Eds.). (2013). Entornos Personales de Aprendizaje: claves para el ecosistema educativo en red. Alcoy: Marfil. (Caps. 1 y 2)

Dolz J., Noverraz M & Schneuwly B. Sequências didáticas para o oral e a escrita: apresentação de um procedimento. pp 95 a 128

Cristóvão Lopes, V. L. Gêneros e ensino de leitura em língua estrangeira: os modelos didáticos de gêneros na construção e avaliação de material didático. (Última visita el 12/04/22) [http://www.leffa.pro.br/tela4/Textos/Textos/Teses/vera\\_cristovao.pdf](http://www.leffa.pro.br/tela4/Textos/Textos/Teses/vera_cristovao.pdf)

Leffa, V. Como produzir materiais para o ensino de línguas, Produção de Materiais de Ensino: teoria e prática. (Última visita el 12/04/22) [https://www.leffa.pro.br/textos/trabalhos/prod\\_mat.pdf](https://www.leffa.pro.br/textos/trabalhos/prod_mat.pdf)

Prestes de Oliveira, J. TIC e literatura infantil: desafios da prática pedagógica na era digital..

Universidade Federal de Santa Maria (Última visita el 12/04/22)  
<https://periodicos.ufmg.br/index.php/textolivre/article/view/16846>

Sibilia, Paula. A escola e a sociedade em rede Conferência em CENPEC – Centro de Estudos e Pesquisas em Educação, Cultura e Ação Comunitária. São Paulo, (14/2/2014.)

Serrani, S. Discurso e cultura na aula de língua. Currículo-leitura Currículo-leitura-escrita. São Paulo: Pontes, 2005. Pp. 15-19.

Zilberman, R. O papel da literatura na escola. Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS) Faculdade Porto-Alegrense (FAPA) Revista Via Atlântica, 2009. pp11 a 22

### **Documentos curriculares**

Argentina 2012. Núcleos de Aprendizaje Prioritarios – Lenguas Extranjeras. Educación Primaria y Secundaria.12/4/22.

<https://www.educ.ar/recursos/132577/nap-lenguas-extranjeras-educacion-primaria-y-secundaria>

Argentina, 2000. Diseño Curricular para la Educación Inicial – Niños de 4 y 5 años. Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Secretaría de Educación, Dirección General de Planeamiento, Dirección de Currícula. Pp. 320-339. Disponible en PDF PDF- última visita 11/4/22.  
<http://www.bnm.me.gov.ar/giga1/documentos/EL006327.pdf>

Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras, Niveles 1, 2, 3 y 4 (2001) G.C.B.A. Secretaría de Educación, Dirección General de Planeamiento. Dirección de Currícula. Buenos Aires. Disponible en PDF: (última visita 11/4/22.)  
[https://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/dle\\_web.pdf](https://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/dle_web.pdf)

\_\_\_\_\_, 2004. Diseño Curricular para la Escuela Primaria – Segundo Ciclo de la Escuela Primaria/EGB, tomo I y II. G.C.B.A. Secretaría de Educación, Subsecretaría de Educación, Dirección General de Planeamiento, Dirección de Currícula. Pp. 639-782 (tomo II). Disponible en PDF -última visita 28/9/21.  
<https://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/tec/pdf/bibliografia2.pdf>

\_\_\_\_\_, (2012) Núcleos de Aprendizaje Prioritarios. Lenguas Extranjeras. Educación Primaria y Secundaria. Consejo Federal de Educación. Documento aprobado por Resolución CFE N° 181/12. Disponible en PDF- última visita 28/9/21  
[http://www.bnm.me.gov.ar/giga1/normas/RCFE\\_181-12.pdf](http://www.bnm.me.gov.ar/giga1/normas/RCFE_181-12.pdf)

Raposo de Souza, G. R., 2007. Uma viagem através da poesia: vivências em sala de aula. Tesis de Doctorado. Programa de Posgrado en Letras. Porto Alegre. Pp. 94-206. Disponible en PDF, última visita 28/9/21  
[http://tede.pucrs.br/tde\\_arquivos/16/TDE-2007-03-08T164334Z-403/Publico/387403.pdf](http://tede.pucrs.br/tde_arquivos/16/TDE-2007-03-08T164334Z-403/Publico/387403.pdf)

Unesco, alfabetización mediática e informacional. (Última visita el 12/4/22)  
<https://es.unesco.org/themes/alfabetizacion-mediatica-e-informacional>

## **Material audiovisual:**

Chomsky, N. El objetivo de la educación - (Última visita el 12/4/22)

[https://www.youtube.com/watch?v=W9aalxJGy\\_Y](https://www.youtube.com/watch?v=W9aalxJGy_Y)

Cararo, A y Mauch, C.. Os suportes na história da literatura infantojuvenil-Mediação e acessibilidade. (Última visita el 12/4/22)

<https://www.youtube.com/watch?v=dHqZHMPoGJc>

Orthof, S. Maria vai com as outras. (Última visita el 12/4/22)

<https://www.youtube.com/watch?v=GAcVvqzZXSc>

Os gêmeos- Bienal de Vancouver vídeo (Última visita el 12/4/22)

<http://www.osgemeos.com.br/pt/projetos/vancouver-biennale/#!/yLUmx0dDZAw>

Serres, M. (2014) Serres habla sobre pulgarcita (Última visita el 12/4/22)

<https://www.youtube.com/watch?v=4-LHiGq8QLI>

Toffler, A. (2009) Qué es un prosumidor (Última visita el 12/4/22)

<https://www.youtube.com/watch?v=kXd2V1qdDKA>

## **Literatura**

Baú de Leitura. A experiência do projeto Fazer Valer os Direitos em Alagoas. Projeto da Unicef. Disponible en PDF

Couto, Mia. Cronicando. Ed Caminho: Lisboa, 2000

Dahmer, A. Quadrinhos dos anos 10 - 1ªED., São Paulo: Quadrinhos na Cia, 2016

Engel Secco, P. O duelo das fadas. São Paulo: Modelo, 2010

Favilli, E. Histórias de ninar para garotas rebeldes: 100 fábulas sobre mulheres extraordinárias – (última visita 29/9/21)

<https://lelivros.love/book/baixar-livro-historias-de-ninar-para-garotas-rebeldes-100-fabulas-so-bre-mulheres-extraordinarias-elena-favilli-em-pdf-epub-mobi-ou-ler-online/>

Furnari, E. Zuza e Arquimedes. São Paulo: Paulinas, 2013

Leitão, M.. Flávia e o bolo de chocolate. Rio de Janeiro: Rocco Pequenos Leitores, 2015

Orthof, S. Maria vai com as outras. São Paulo: Ática editora, 2016

Segal, Raquel. Sempre faço tudo errado quando estou feliz. São Paulo: Outro Planeta, 2018.

Ziraldó, A fábula das três cores. Disponible en PDF

## 8- Bibliografía de consulta y ampliatoria

Almeida Filho, J. C. P. Dimensões Comunicativas no Ensino de Línguas. Campinas: Pontes, 2013. Cap. 1 y 2 (Última visita el 11/04/22)

<https://www.scribd.com/document/359614359/Dimensoes-Comunicativas-No-Ensino-de-Linguas-Almeida-Filho>

Basso, E. A. “Adolescentes e a Aprendizagem de uma Língua Estrangeira: Características, Percepções e Estratégias. Em: Rocha, C. H.; Basso, E. A. (orgs.). Ensinar e Aprender Língua Estrangeira nas Diferentes Idades. Reflexões para Professores e Formadores. São Carlos: Claraluz, 2008.

Britto, L. P. L.. A sombra do caos: ensino de língua x tradição gramatical. 1997. 262f. Tese (doutorado) - Universidade Estadual de Campinas, Instituto de Estudos da Linguagem, Campinas, SP. Disponible en PDF, (Última visita el 27/09/21)

<http://www.repositorio.unicamp.br/handle/REPOSIP/270819>

Campedelli, S. Y.; Souza, J. B.. Tipos de discurso: Português: Literatura, Produção de Textos e Gramática. S.P: Saraiva, 2002, p. 360-364.

Cassany, D. Hernández y Hernández, D.; López González R. *Háblame de TIC: Prácticas de lectura y escritura en la era digital*. México, Brujas, 2018. (selección de textos)

Morais da Costa, M. A formação do leitor e o ensino da literatura. Metodologia do ensino da literatura infantil, Curitiba Pr: IBPEX, 2007. Pp. 97 a 112

\_\_\_\_\_ Funções da literatura. Metodologia do ensino da literatura infantil, Curitiba Pr: IBPEX, 2007. Pp.16 a 32

Petit, M. A arte de ler ou como resistir a adversidade. Tradução de Arthur Bueno e Camila Boldrini. São Paulo: Editora 34, 2009

<https://repositorio.pucrs.br/dspace/handle/10923/4032>

Rovira, C. y Marcos, M. (s/f). *Mapas conceptuales de navegación. La representación del conocimiento y el acceso a la información en entornos virtuales de aprendizaje*. Recuperado el 15 de marzo de 2021 de <http://www.mapasconceptuales.com>

Teixeira da Silva V. L. Competência comunicativa em língua estrangeira (Que conceito é esse?) (UERJ) Soletas, Ano IV, N°08. São Gonçalo: UERJ, jul/dez.2004. (Última visita el 28/9/21)

<https://www.e-publicacoes.uerj.br/index.php/soletas/article/view/4498>

### Sitografías

<https://www.canva.com/>

<https://drive.google.com/>

<https://genial.ly/>

<https://kahoot.com/>

<https://learningapps.org/>

<https://quizizz.com/admin>

## **9- Sistema de cursado y promoción**

El régimen de promoción será sin examen final obligatorio y en su sistema de cursado el alumno regular deberá aprobar las instancias de evaluación (intermedias y final) y/o con la entrega de los trabajos prácticos solicitados (presentaciones, confección de unidades didácticas, actividades, juegos, etc.) con un promedio no menor que 7 (siete) puntos y cumplir con la asistencia al 75% de las clases y/u otras actividades programadas por la docente destinadas al cursado de la asignatura.

Si el alumno obtuviera un promedio menor que 7 (siete) pasa al sistema de promoción con examen final.

Si el alumno obtuviera un promedio menor que 4 (cuatro) pierde su condición de alumno regular.

El alumno que no cumpla con lo estipulado anteriormente deberá recurrar la materia.

La modalidad de Taller no permite alumnos libres.

## **10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular**

La evaluación propuesta es formativa y consistirá en la participación de los alumnos en clase, sus producciones escritas y orales, individuales o grupales; además de la evaluación sumativa que consiste en la entrega de un TP individual parcial y un TP integrador final. Para poder aprobar la unidad curricular, el/la estudiante deberá cumplir con los plazos de entrega de los trabajos prácticos y participar activamente de las clases.